

三線路—鄧雨賢歌謠的臺北文化記憶

康鴻裕*

臺北市文史工作者

kan_hongyu@yahoo.com.tw

【摘要】

鄧雨賢歌謠「夜月愁」中的「三線路」，早已是臺灣社會大眾的集體記憶 (collective memory)，長期為不同族群的人們傳唱、流轉或論述。也就是說，當「三線路」的地景融入鄧雨賢歌謠「月夜愁」之中，歌謠中的地景所形塑出的人文空間 (human space)，因此就轉化成臺灣社會大眾歷史認同 (history identity) 的文化記憶 (cultural memory)，並且這樣的文化記憶，勢必終將是全球化的浪潮底下，經營具有特色、獨特性之在地文化 (indigenous culture)，以此傳承臺北城市文化或經營文化資源利用，甚至是從事文化抵抗不可或缺的堅實文化底蘊。¹

所以本研究要透過紀念鄧雨賢為開始，進入「月夜愁」的時空背景，重現「三線路」的歲月。本文先從清治建城到日治拆牆闢路，述說著「三線路」的由來。再分別以交通要道北三線 (現今忠孝西路)、政治中心東三線 (現今中山南路)、教育搖籃南三線 (現今愛國西路)、商業市集西三線 (現今中華路)，依各線路特色介紹。更蒐集「三線路」上當時重要地景及建築的老照片，再用影視史學的方式，重新呈現日治時期「三線路」的風貌，和歷經歲月後的現況。喚起老一輩塵封多年的舊記憶，變成新一代銜接舊臺北都會的新樂趣，讓「鄧雨賢」、「月夜愁」、「三線路」經由重生或再生的歷史研究，永遠成為臺灣人的「大眾記憶」。

關鍵詞：三線路、鄧雨賢、月夜愁、台北城、文化記憶

* 臺北市立教育大學史地系碩士，現為個人文史工作者。

¹張弘毅，〈大家來寫都會史:理論的分析〉，應用史學的理論與實踐學術研討會「會議資料」(2013年6月)，頁45。

壹、前言：月夜愁與三線路

「月色照在三線路，風吹微微，等待的人未來」，這是 1925 年畢業於臺北師範的音樂家鄧雨賢，於 1933 年的作品，在月夜愁這首大家耳熟能詳的歌詞中，大概可感覺出在那保守時代，談戀愛學子們最美的時光。月光下兩人漫步在哪條路呢？以環境和感情而言，應該三線路是當時情侶們的首選，而歌曲的普及讓三線路成為臺灣民眾的共同記憶，一代又一代傳唱，也讓「月夜愁」和「三線路」成為臺灣史不可或缺的一頁。（圖 1）



圖 1 日治時期的南三線與師範學校明信片 筆者翻攝

貳、三線路由來

明治 38 年（1905 年）臺灣總督府公告臺北都市計畫，已計畫拆除城垣改建成三線路，使艋舺、城內、大稻埕合為一體，日人稱三線路所環之四條計劃路為 Ring Garden，意為環公園或戒指公園，其構思源自於當時奧國首都維也納，當時該國拆牆造馬路時，精心設計為林蔭大道，並稱之 Ring Garden，日本亦援用此稱呼。²

本文要探討 130 年前的「三線路」之變化，所謂的三線路就是公園道路，中央為快車道，兩旁各有一條慢車道，車道間為種植樹木、花草的安全島，就是公園道路。除了中山南路（東城牆）、中華路（西城牆）、愛國西路（南城牆）、忠孝西路（北城牆）四段馬路，再加現今承恩門（北門）、景福門（東門）、麗正門（大南門）、重熙門（小南門）、寶成門（西門）五座城門。從清朝興建「城牆」到日治時期拆除改為「三線路」，用影像來呈現探討，更可喚出記憶中的「臺北城」。³

一、清治建城奠基礎

臺北城池地理形勢的勘察，開始於福建巡撫丁日昌。最初也曾有將府城建於雞籠（基隆）的聲音，最後以臺北的地理形勢較為優，商業繁榮貿易發達，由沈葆楨和首任臺北知府林達泉決定淡水河岸艋舺和大稻埕之間興建臺北府城。1878

²田中一二，《臺北市史》（臺北市：成文出版社，1931 年 6 月），頁 108-111。

³曾迪碩，《臺北市志卷六經濟志交通篇》（臺北市：臺北市文獻委員會，民 77 年 12 月），頁 29。

年知府陳星聚訂立築城計畫，以板橋林維源為築城工事總理，1884 年竣工，是臺灣最後完工的城牆。東西牆長度各約 1100 餘公尺，南北牆長度各大約 1200 公尺，四城牆大約 4563 公尺。⁴（圖 2）

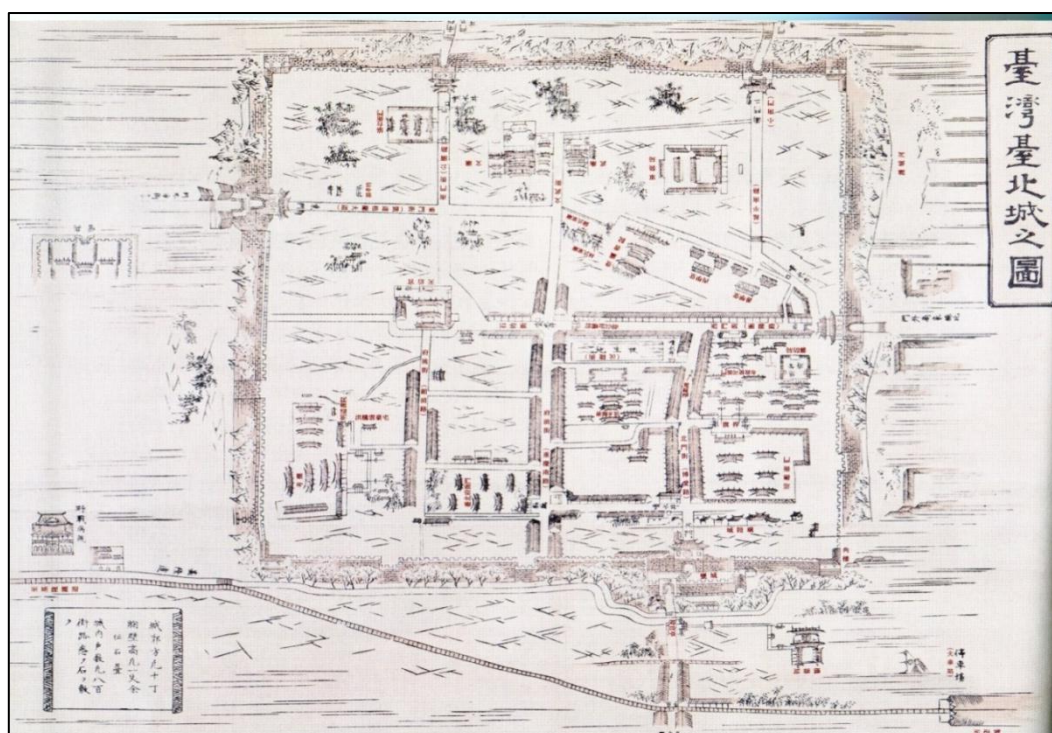


圖 2 《臺灣臺北城之圖》 南天書局提供

二、日治拆牆闢成路

到了日治時期，現代化武器進步，城門和城牆已經失去原功能，加上歐洲維也納拆除城牆建林蔭大道，影響日本官員村上雄彥想法，提出臺北府城北門和西門擴展變更設計，1901 年先拆除東門附近城牆，興建第一條三線路（現中山南路），不久為了臺北、桃園鐵路改道的需求，將臺北城西北方的北城牆和西城牆各打破一個洞，1904 年西門和城牆幾乎都被拆除，1910 年除了保留剩餘四個城門外，剩餘城牆全部拆除，全部改為三線路，分別建成東三線（現今中山南路），北三線（現今忠孝西路），南三線（現今愛國西路），西三線（現今中華路），是當年臺北市最新式最浪漫的街道，也延續臺北城美麗的身影。⁵（圖 3）

⁴葉倫會，《臺北城逗陣行》（臺北市：中正區城內社區發展協會，民 91 年 12 月），頁 12-13。

⁵湯熙勇，《臺北市地名與路街沿革史》（臺北：臺北市文獻委員會，2002 年），頁 233-266。

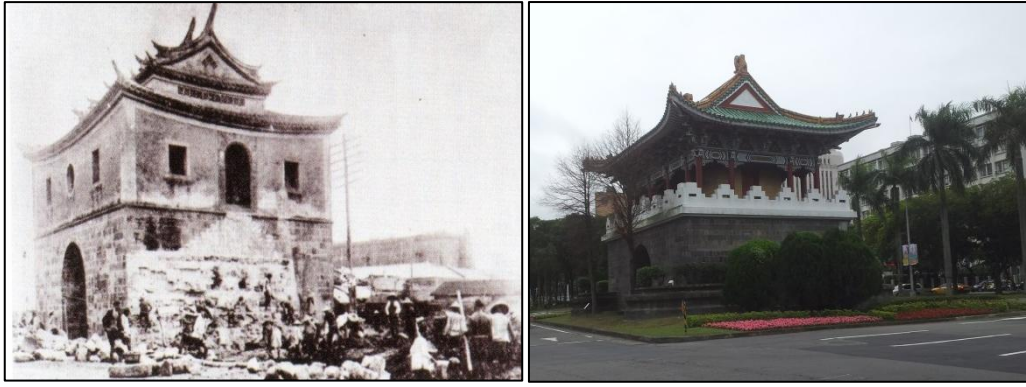


圖3 日治大南門城牆拆除景況與現況 臺北市文獻委員會提供(左)
筆者拍攝(右)

參、各線路之變化

每條三線路因時代和背景而發展不同變化，其價值非因現在結果而定，重要的是如何賦予它們人文的生命，穿越其過去和現在，這樣注入新的詮釋，以為發展到了盡頭，也可重生或再生。日治時臺北三線路是臺灣政治、交通、經濟、教育等重心，而特色建築更是不勝枚舉。(圖4)本研究礙於篇幅，無法詳細介紹，而以廣為人知及較特殊歷史意義收錄文中，希望古今對照下，做到最仔細詮釋。



圖4 《大日本職業別明細圖臺北市》 南天書局提供

一、交通要道北三線

北城垣成為最早完成的三線路，配合縱貫鐵路通車而鋪設，長 850 公尺，中央快車道 7 公尺，兩旁綠色安全島各寬 3.5 公尺，1913 年遍植蒲葵、椰樹成為綠化道路，安全島外的兩側慢車道各寬 11 公尺，合計寬 40 公尺。因臺北車站位於中間，成為臺北交通最繁忙的北三線。⁶（圖 5）



圖 5 北三線道路日治及現況 《臺北古今圖說集》，頁 96(左) 筆者拍攝(右)

北三線在大家記憶中最熟悉的應是臺北火車站，日治時期鐵路改築，捨棄新莊舊線，改經由板橋、萬華進入臺北，所以改建新車站，新建後稱為「臺北停車場」，⁷於 1901 年八月二十五日落成啟用，屬於臺北最早期的磚石造西洋風格建築，野村一郎設計，建築四周有一圈走廊，以利遊客遮風避雨。（照片 6 左）因流量增多，1938 年再改建為更新式的火車站，建築的外牆貼面磚，正面開窗部分作垂直裝飾線，並用磁磚拼出幾何圖案，裝飾藝術風格為重要特徵，第二代臺北車站一直沿用到 1986 年 3 月配合鐵路地下化予以拆除。⁸（圖 6 右）

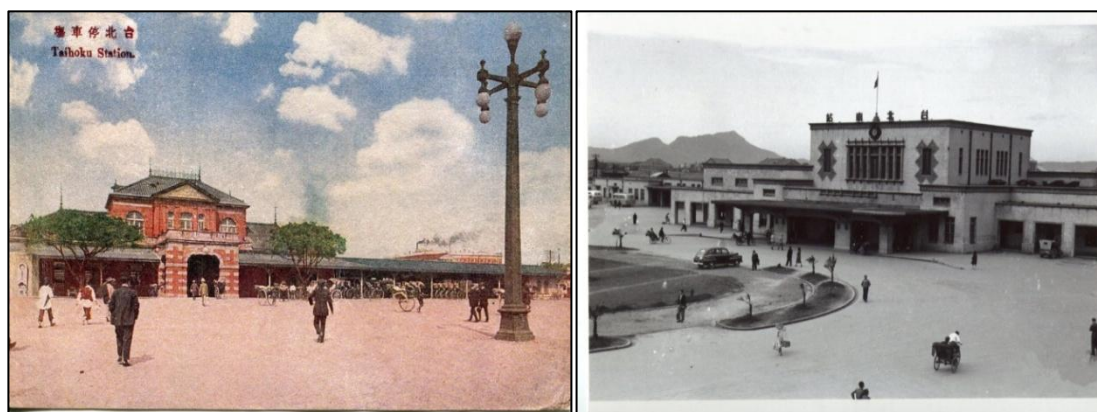


圖 6 日治時期臺北火車站明信片 筆者翻攝

另外一個讓當時人記憶深刻的，而現代人較陌生，就是北三線照片中隱隱約約的高塔，俗稱「望火樓」。它是當時的本町消防詰所，高塔設計是為了可以清楚看到臺北市火災地點，以正確及時搶救。後來成為消防隊城中分隊，於 1978

⁶葉倫會，《臺北城垣陣行》，頁 18。

⁷黃淑清，《臺北古今圖說》（臺北市：臺北市文獻委員會，民 81 年 6 月），頁 96。

⁸徐逸鴻，《圖說日治台北城》（臺北：貓頭鷹出版社，2013 年），頁 80-83。

年改建拆除，現為忠孝西路消防大樓。⁹（圖 7）



圖 7 消防詰所日治和戰後及現況 《臺北古今圖說集》頁 128(左)
筆者翻攝(中、右)

二、政治中心東三線

東三線是日治時期最美的三線路，即是現在的中山南路，目前大致還保持原有樣貌。在興建之初，道路可直通臺灣神社，第四任總督兒玉源太郎常騎馬由此路到神社，後藤新平任民政長官時則是騎腳踏車，從東三線路到神社，是當時這條三線路的特色之一。¹⁰另一特色是當時臺北市最美麗的道路，有東方小巴黎之稱。而這條路最重要也是最明顯的特色，就是許多重要政府單位也沿著東三線兩旁而建，不管過去或現在都是權力最集中的一條道路。¹¹（圖 8）

⁹黃淑清，〈《臺北古今圖說》〉，頁 96。

¹⁰葉倫會，〈《臺北城垣陣行》〉，頁 17。

¹¹湯熙勇，〈《臺北市地名與路街沿革史》〉，頁 233。

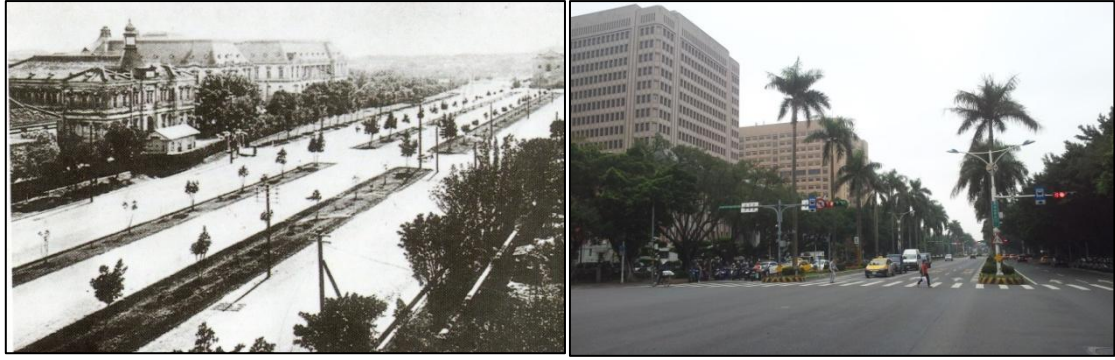


圖 8 東三線道路日治及現況 《臺北古今圖說集》頁 99(左) 筆者拍攝(右)

東三線因政府單位建築居多，加上保留至今，所以大家比較記得路上的景象。由北至南介紹，首先看到的建築是臺北州廳（現監察院），為 L 型巴洛克風格的建築，轉角為入口和大廳，辦公室至左右兩側，入口設計成大型弧面，相當罕見，大圓頂與分置其左右的衛堡是最大特徵，原本廳前廣場有兒玉源太郎總督的銅像，現廳前廣場已改建為陸橋，當然銅像也早已拆除。¹²1980 年後有所增建，仍然配合原貌。（圖 9）



圖 9 日治時期臺北廳明信片及現況 筆者翻攝

再來會見到的是臺北醫院（現臺大醫院舊院區），日人來臺後為了讓官員安心居住，首先重視衛生建設，先於大稻埕千秋街設醫院，1898 年建木造臺北醫院，1913 年改為磚造，1916 年落成，外型壯麗，裝飾細節非常講究，占地廣大，建築物之間有走廊相連，中庭成為安靜的醫療環境，是醫院建築的代表，二戰後改稱臺灣大學附屬醫院，也就是大眾熟悉的臺大醫院。¹³（圖 10）

¹²徐逸鴻，〈圖說日治台北城〉（臺北：貓頭鷹出版社，2013 年），頁 95。

¹³徐逸鴻，〈圖說日治台北城〉，頁 80-83。

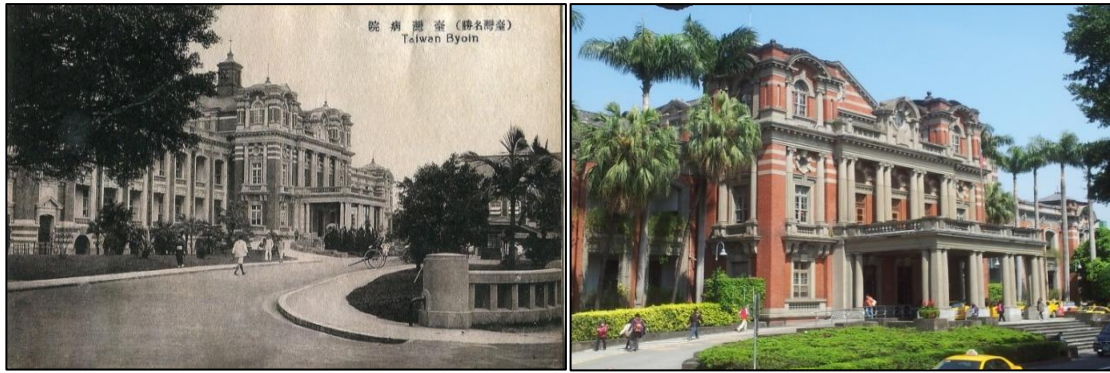


圖 10 日治時期臺北醫院明信片與現況 筆者翻攝

東三線最後映入眼簾的是臺灣總督官邸，原官邸設於西學堂，位於今長沙街一段，到第四任總督才於 1901 年於現址完工，建築主體用磚石構造，並且採用清代城牆拆下的石條，兩側採不對稱設計，增加住宅風情。而後因屋頂部分蟻害嚴重，經 1913 年修建，造型修改但平面和主體結構不變，屋頂改成優美的馬薩式頂並增設大型老虎窗，外觀更具華麗巴洛克式樣，是當時臺灣最豪華的住所。二戰後屬於外交部，改名為臺北賓館，重要國宴都在此舉行。¹⁴（圖 11）

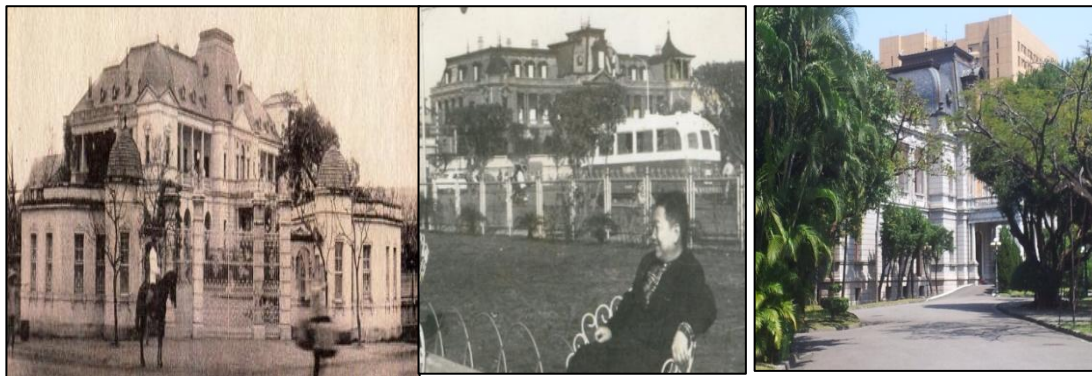


圖 11 日治時期總督官邸明信片及戰後照片與現況 筆者翻攝

三、商業市集西三線

西三線完成時因中間夾雜鐵道，鐵道以東部分為 37 公尺，分設 11 公尺寬的中央快車道，兩旁各三公尺為綠色安全島，安全島外的慢車道各寬 10.5 公尺，鐵道地基寬 19 公尺。鐵道西部寬 15.75 公尺，1935 年種植 172 棵楓樹，頗有詩意，配合西門市場（現今西門紅樓），是當時最日本人買祖國貨物的地方。¹⁵（圖 12）

¹⁴徐逸鴻，《圖說日治台北城》，頁 20-23。

¹⁵葉倫會，《臺北城逗陣行》，頁 18-19。



圖 12 西三線道路日治照片及現況 《臺北古今圖說集》頁 55(左) 筆者拍攝(右)

1949 年國民政府遷臺，為了安置隨之來臺的商人，臺北市政府委託警民協會，在鐵路兩旁搭蓋三列臨時棚屋，開設大陸口味之餐飲麵食、點心維持生計，當時稱呼為「窩棚」。¹⁶ (圖 13 左)，1960 年配合都市更新，並安置窩棚的攤商，在鐵路兩旁建造長 1171 公尺，大約為弧形狀，高三層的八棟商場，分別為忠、孝、仁、愛、信、義、和、平，8 月動工，於次年 4 月完工，取名為中華商場，計 1644 間鋪面，百貨小吃樣樣俱全，是當時臺北市最繁華的西門商圈。¹⁷ (圖 13 中)，1992 年因鐵路地下化已拆除。(圖 13 右)



圖 13 窩棚攤商和中華商場及現況 《臺北古今圖說集》頁 97(左、中) 筆者拍攝(右)

除了中華商場是大家的共同記憶外，西三線大家最常看到的是臺北公會堂 (現今中山堂)，是 1936 年為了紀念裕仁天皇登基而建造，由井手薰設計，以方量體組成的現代主義風格建築，淺綠色是當時流行的國防色，是一個提供官方和市民集會、展覽、舉辦文化活動的正式場地，二戰後改名為中山堂，現在馬路和會堂中間蓋了一棟經濟部礦物局，已無法從西三線直 (中華路) 接看到公會堂了。¹⁸ (圖 14)

¹⁶黃淑清，《臺北古今圖說》，頁 97。

¹⁷湯熙勇，《臺北市地名與路街沿革史》，頁 234-235。

¹⁸徐逸鴻，《圖說日治台北城》，頁 142-143。

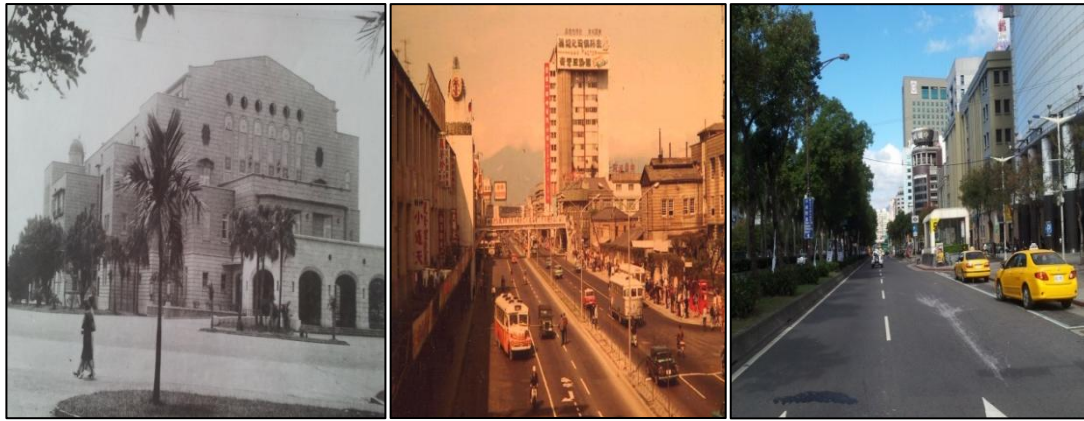


圖 14 臺北公會堂日治、戰後與現況《臺北市政二十年》(左)筆者翻攝(中、右)

再來就是當時西門町著名地標新起街市場，就是現在的西門紅樓，由八角樓與十字型的市場組合而成，主入口是兩層樓高的八角樓，頂層每一面都有一座老虎窗，後面緊連著十字形市場建築，以紅磚建造，顧客以日本人為主。¹⁹二戰後一度成為放映二輪或色情電影的場所，現已成為市定古蹟和文創園區。(圖 15)

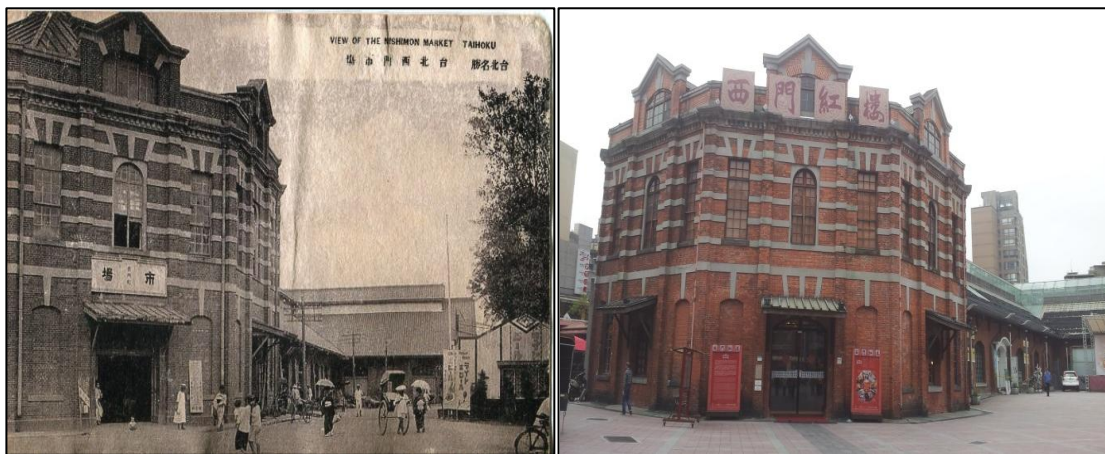


圖 15 日治時期新起街市場明信片及現況 筆者翻攝

西三線的路尾就是當年日本佛教聖地，即臺北市信徒最多的淨土真宗本派本願寺，簡稱西本願寺，建於 1933 年，是臺灣規模最大仿唐式木造建築，以臺灣紅檜建造主體，基座為 R.C 造，細部像懸魚、破風、飛簷均屬正式規格，二戰後成為理教總公所，可惜 1975 年因大火燒毀，只剩基座，其後淪為違建的大雜院。²⁰2011 年連同大殿台座、鐘樓、輪番所、樹心會館一起修復，2013 年 7 月開放民眾參觀，2014 年臺北市文獻會遷入大殿臺座內部，並辦理臺北建城一百二十年系列活動和展覽。(圖 16)

¹⁹徐逸鴻，《圖說日治台北城》，頁 34-35。

²⁰黃淑清，《臺北古今圖說》，頁 202。

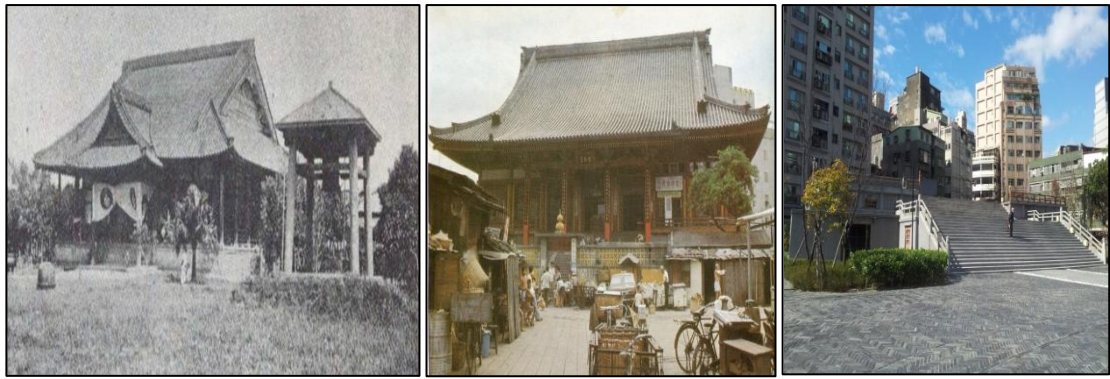


圖 16 西本願寺日治和戰後及現況 《台北寫真帖》(左)
《臺北古今圖說集》頁 202(中)筆者拍攝(右)

四、教育搖籃南三線

南三線即是愛國西路，寬 70.91 公尺，是三線路最寬的一條，1913 年種植茄苳樹，百年來濃綠成蔭，搭配旁邊國語學校（現臺北市立大學）的學術風氣，是日治時期最典雅浪漫的一條路。²¹1969 年拓寬為 70 至 95 公尺，綠地寬達 25 公尺，1980 年 7 月增建至桂林路間立體交叉高架陸橋，路容受極大變化，²²幸而 1992 年鐵路地下化後，高架路橋也隨之拆除，恢復它樹蔭濃綠的樣貌。（圖 17）



圖 17 南三線日治明信片及現況 筆者翻攝

南三線首棟介紹是專賣局辦公廳（現今公賣局），1913 至 1922 年所建，建築位於一個小於 90 度、兩條路交會的轉角，正門就設在轉角上，外觀呈圓形。建築中央是一座高聳的四角尖塔，另外兩側各有兩座尖頂和尖塔呼應，整體造型非常緊湊，是當時著名建築師森山松之助的傑出作品。²³（圖 18）

²¹湯熙勇，《臺北市地名與路街沿革史》，頁 263-264。

²²葉倫會，《臺北城逗陣行》，頁 19。

²³徐逸鴻，《圖說日治台北城》，頁 74。

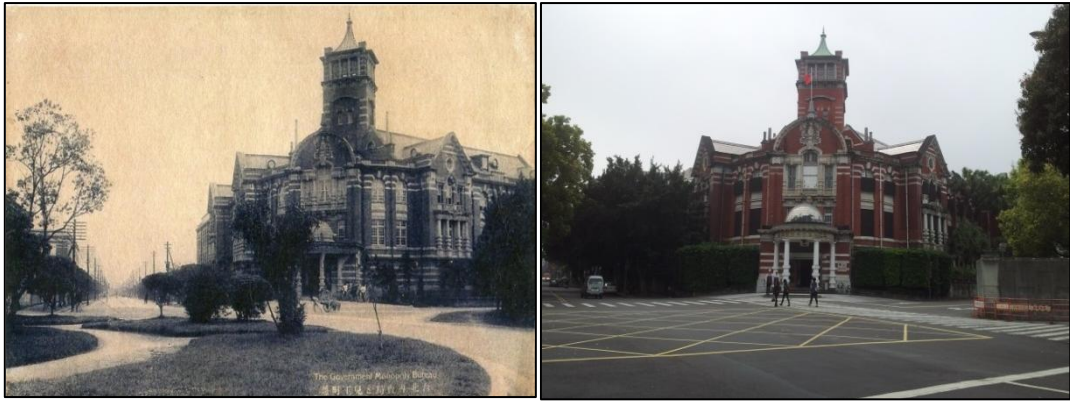


圖 18 專賣局辦公廳日治明信片及現況 筆者翻攝

再來要說的就是月夜愁作曲者，鄧雨賢的母校—臺北師範，學校成立之初名為「國語學校」，本校 1902 年遷校於此，大正 9 年（1920）設立臺北市，而學校也由「國語學校」改為「臺北師範」。昭和 2 年（1927）本校分設第二校區（今國立臺北教育大學），即為「第二師範學校」。本校由「臺北師範」改為「第一師範學校」。昭和 18 年（1943）將第一師範及第二師範合併為「師範學校」，²⁴本校建築有早期的標準的日式黑瓦屋頂建築，但最有代表性建築是紅磚式樣的校舍，搭配白色橫式帶，並運用多種西洋元素，華麗外觀，造型搶眼。²⁵可惜於 1964 年後，因學校擴建而拆除。（圖 19）



圖 19 日治臺北師範明信片及現況 筆者翻攝

肆、結論

一、大眾記憶與都會史

大眾記憶是都會史的基礎，除了重視底層的史觀（history from the bottom up）及弱勢者（the minority），最主要的還是「在地參與」和「在地觀點」，學術界推廣大眾史學相關活動只是助燃火苗，火苗燃起後，還是得依靠在地人士自己保持熱度，不使熄滅，並保持在地人士的觀點。在文化一致性（unity）愈加濃郁的全球化時代，要保持都會的文化特色，便要連結大家來寫都會史，以成就自身獨

²⁴芝原仙雄，《臺北師範學校創立三十周年紀念誌》（臺北：臺北師範，1926 年），頁 1-88。

²⁵徐逸鴻，《圖說日治台北城》，頁 16。

有的在地文化，甚至進而成就一地之共同記憶。都會的歷史街區動見觀瞻，透過「大家來寫都會史」的推動，建構出具有多樣性（diversity）之在地文化，不但可能獨具特色，可以保持自己的歷史文化傳承，也有利於文化行銷、觀光休閒產業，甚至，讓地方重新恢復活力、孕育在地生命力。

二、鄧雨賢與文化記憶傳承

與「三線路」有關的歌曲，幾乎是舊年代的人都耳熟能詳，當時教育並不普及，在識字率低的時代，幾乎人人都可以朗朗上口，可見鄧雨賢的音樂打動臺灣人的心有多深厚，而當時「三線路」的影像也隨歌曲深植於臺灣人的記憶中。然而時空變化開始讓老一輩人記憶裡的「三線路」漸漸模糊了，消失了。而新一代的年輕人或兒童，雖然因本土歷史開始受到重視，由音樂課程的介紹，唱出了「月夜愁」，認識了鄧雨賢，接觸到舊臺北，但可惜卻不知「三線路」是什麼？在哪裡？新舊空間記憶與文化傳承如何融為臺北都會史呢？

本文以呈現地方過去影像，用更輕鬆有趣的方式貼近臺灣人的共同記憶。將「鄧雨賢」的歌曲作為橋樑，向社會大眾推廣歷史文化，與曾經或現在聽過「月夜愁」的人產生互動與共鳴，深化歷史學與音樂文化的關聯，由歌詞進入歷史空間去感受時間的人，經此研究介紹，真實感受到觸摸臺灣本土文化資源，道出臺灣的音樂、歌詞、記憶、影像、歷史與情感，彷彿置身於時光倒流之中，進一步思考如何保存這些文化記憶並傳承而不消失，這正是此研究所希望達到的目的。

引用書目

- 田中一二《臺北市史》〈臺北市：成文出版社，1931年6月〉。
- 曾迪碩《臺北市志卷六經濟志交通篇》〈臺北市：臺北市文獻委員會，民77年12月〉。
- 芝原仙雄，《臺北師範學校創立三十周年紀念誌》〈臺北：臺北師範，1926年〉。
- 《臺灣臺北城之圖》，南天書局提供。
- 《大日本職業別明細圖—臺北市》，南天書局提供。
- 葉倫會《臺北城逗陣行》〈臺北市：中正區城內社區發展協會，民91年12月〉。
- 湯熙勇，《臺北市地名與路街沿革史》〈臺北：臺北市文獻委員會，2002年〉。
- 黃淑清《臺北古今圖說》〈臺北市：臺北市文獻委員會，民81年6月〉。
- 徐逸鴻，《圖說日治台北城》〈臺北：貓頭鷹出版社，2013年〉。
- 張弘毅，〈大家來寫都會史：理論的分析〉應用史學的理论與實踐學術研討會「會議資料」。

